

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΚΟΙΝΟΤΗΣ - ΕΝΟΡΙΑ ΠΡΟΦΗΤΟΥ ΗΛΙΟΥ
ΝΟΡΓΟΥΝΤ ΚΑΙ ΑΝΑΤΟΛΙΚΩΝ ΠΡΟΑΣΤΕΙΩΝ

GREEK ORTHODOX COMMUNITY & PARISH OF PROPHET ELIAS
NORWOOD & EASTERN SUBURBS INC



Ο ΛΟΓΟΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ
ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ

THE WORD OF GOD
WEEKLY MAGAZINE

DATE: -24-07-22 YEAR: 39 NUMBER: 1923

WEB PAGE: PROPHETELIAS.ORG.AU

FACEBOOK: FACEBOOK.COM/PROPHETELIASNORWOOD

ΚΥΡΙΑΚΗ ΣΤ' ΜΑΤΘΑΙΟΥ (Ρωμ. 12, 6-14) 24 Ιουλίου 2022

Καλά είναι αδελφοί μου, νά προσέξουμε τά λόγια τοῦ σημερινοῦ Ἀποστολικοῦ ἀναγνώσματος, διότι περιέχει ἀξιόλογες καί ἅγιες προτροπές. Μέ ἀπλό καί κατανοητό τρόπο, συμβουλεύει τούς Πρεσβυτέρους τῆς νεοσύστατης Ἐκκλησία τῆς Ρώμης, πῶς νά χρησιμοποιοῦν τά χαρίσματα πού τούς ἔδωσε ὁ Θεός. Παράλληλα, τούς ὑπενθυμίζει τίς ἀνθρώπινες ἀδυναμίες, οἱ ὁποῖες πολλές φορές γίνονται ἀνυπέρβλητα ἐμπόδια στήν πνευματική πρόοδο τῆς Ἐκκλησίας. Τά πάθη τοῦ ἐγωῖσμοῦ καί τῆς φιλοδοξίας, ὀδηγοῦν τόν ἄθρωπο στήν παρανόηση. Νομίζει ὅτι εἶναι γνώστης τῶν πάντων καί δέν ἐπιδέχεται τήν παραμικρή παρατήρηση. Θεωρεῖ ὅτι μόνο αὐτός ἔχει γνώμη γιά τό κάθε τι καί διά τοῦτο οἱ πάντες ὀφείλουν νά τήν ἀσπάζονται. Ἔρχεται λοιπόν σήμερα ὁ Ἀπόστολος νά μᾶς πεῖ, ὅτι ὅλα αὐτά, μπορεῖ νά γίνονται στόν κόσμο ἐκτός τῆς Ἐκκλησίας, ἐπ'οὐδενί ὅμως λόγῳ, ἐπιτρέπονται ἐντός τοῦ σώματος τῆς Ἐκκλησίας. Γιατί οἱ ἄνθρωποι τῆς Ἐκκλησίας πρέπει νά γνωρίζουν ὅτι εἶναι μέλη τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ. Ὅτι ἀποτελοῦν ἓνα εὐλογημένο σύνολο ὅπου καλοῦνται νά συνεργάζονται μέ ἄριστη ἀλληλοβοήθεια καί ἀρμονία. Μόνο μέ αὐτόν τόν τρόπο δύναται νά ὑπάρξη συνεχῆ πνευματική πρόοδο καί ἐκκλησιαστική τάξη καί εὐημερία. Λόγῳ τῆς σοβαρότητος τοῦ θέματος, ὁ Θεός στήν πανσοφία Του, ἔπλασε τόν ἄθρωπο, δίδοντάς του τά διάφορα μέλη πού ἀποτελοῦν τό ἀνθρώπινο σῶμα του. Ὁ διευθύνων νοῦς τοῦ ἀνθρώπου, λέγει στά μάτια νά βλέπουν καθαρά, στά αὐτιά νά ἀκούουν προσεκτικά, στήν γλῶσσα νά λέγει τόν καλό λόγο, στά χέρια νά βοηθοῦν ἀδελφικά, στά πόδια νά περπατοῦν τόν ἴσιο δρόμο τοῦ Θεοῦ. Μέ λίγα λόγια τό κάθε μέλος τοῦ ἀνθρώπινου σώματος, νά προσφέρει τίς υπηρεσίες πού τοῦ ἀναλογεῖ. Κατά παρ' ὅμοιο τρόπο ὀφείλουν καί τά μέλη τῆς Ἐκκλησίας νά υπηρετοῦν στό διακόνημα, τό ὁποῖο συμφωνεῖ μέ τό χάρισμα πού ἔχει λάβει ἀπό τόν Θεό. Μᾶς βοηθεῖ τό σημερινό ἀποστολικό ἀνάγνωσμα νά καταλάβουμε ὅτι γιά τούς Χριστιανούς, δέν ὑπάρχουν ἀξιώματα, ἀλλά διακονήματα. Ὅτι ἂν μέ βοήθησε ὁ Θεός νά γίνω γιατρός, θά πρέπει νά διακονήσω τούς ἀσθενεῖς σάν ἀδελφούς μου. Ἐάν μέ βοήθησε νά γίνω σύζυγος, νά διακονήσω στήν θέση τοῦ συζύγου μέ ἀγάπη καί σεβασμό. Ἐάν μέ βοήθησε νά γίνω γονέας, θά διακονήσω τά παιδιά μου δείχνοντάς τους τό καλό παράδειγμα. Ἐάν μέ βοήθησε νά γίνω δάσκαλος, νά διακονήσω τούς μαθητές πού μοῦ ἐμπιστεύθηκαν οἱ γονεῖς νά μάθουν σωστά τήν γλῶσσα, τήν ἱστορία κ.τ.λ. Ἐάν μέ βοήθησε ὁ Θεός νά γίνω κληρικός, νά διακονήσω μέ ταπείνωση τό ποιμνιο ἢ τήν Ἐπισκοπή πού μοῦ ἐμπιστεύθει ἡ Ἐκκλησία. Ἡ διοίκηση στόν χῶρο τῆς Ἐκκλησίας, λέγεται ἐκκλησιαστική, ἡ ὁποία διαφέρει ἀπό τήν διοίκηση τῆς πολιτείας. Οἱ διοικοῦντες τήν πολιτεία ἔρχονται καί παρέρχονται ὅπως

καί οἱ νόμοι τους. Ὁ διοικῶν τήν Ἐκκλησία εἶναι ὁ Κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστός, ὁ Ὅποιος οὔτε ἀλλάζει οὔτε οἱ νόμοι Του ἀλλάζουν. Εἶναι Ἐκεῖνος ὁ Ὅποιος : **«...οὐκ ἦλθε διακονηθῆναι, ἀλλά διακονῆσαι...»** Οἱ Χριστιανοί ἀδελφοί μου ὀφείλουν νά θεωροῦν τό ἀξίωμά τους σάν διακονία, ἡ ὁποία τούς ἔχει δωθεῖ ἀπό τόν Θεό. Νά ἀντιλαμβάνωνται τίς ικανότητές τους καί ὄχι νά νομίζουν ὅτι εἶναι δικά τους κατασκευάσματα καί νά τά παρουσιάζουν σάν δικά τους κατορθώματα. Νά μή θρέφουν ψευδαισθήσεις, ἀποβλέπουσες σέ προσωπική καύχηση, ἀλλά ὡς ἀξίες τίς ὁποῖες τούς ἐχάρισε ὁ Θεός γιά νά ὑπηρετοῦν τό σῶμα τῆς Ἐκκλησίας. Διά τοῦτο καί μέσα στήν Ἐκκλησία ἔχουμε τόν ἱερατικῶς Προϊστάμενο, ὁ ὁποῖος, διά τοῦτο καί ὑπηρετεῖ ὅλο τό ἐκκλησιαζόμενο πλήρωμα τῆς Ἐνορίας του. Ὅσο μεγαλύτερο τό χάρισμα, τόσο περισσοτέρους καλεῖσαι νά διακονεῖς. Ὅποτε μέσα στόν χῶρο τῆς Ἐκκλησίας, πάντοτε εἴμεθα μέλη τοῦ αὐτοῦ σώματος: **«Ἀλλήλων Μέλη»**, ὅπως μάς λέγει ὁ Ἀπόστολος Παῦλος, ὥστε νά μή ὑπερηφανευώμεθα, νά μή ὑποβλέπει ὁ ἕνας τόν ἄλλον ἀλλά νά ἔχουμε ἀλληλεγγύην, ἀμοιβαιότητα καί ἐνότητα μεταξύ μας. Τήν σχέση ὄλων τῶν διαφόρων μελῶν στό σῶμα τῆς Ἐκκλησίας, μέ τό πνεῦμα τῆς μεταξύ μας ἐνότητας καί ἀλληλεγγύης, ἀνέπτυξε ὁ Ἀπόστολος Παῦλος στήν Α΄ πρὸς Κορινθίους ἐπιστολή του. Ἐκεῖ λέγει ὅτι στό ἀνθρώπινο σῶμα, ἡ ἐνότης του ἀπαρτίζεται ἀπό τήν πολλαπλότητα τῶν μελῶν του. Δέν θά ὑπῆρχε τό ἕνα σῶμα, ἐάν δέν ὑπῆρχαν ἐπί μέρους κεφαλή, ὀφθαλμοί, αὐτιά, πόδια, χέρια καί ἄλλα μέλη τοῦ σώματος, ὅπως ἤδη ἀναφέραμε. Καί τά μέλη τοῦ σώματός μας, δέν ἔχουν διαιρέσεις μεταξύ τους καί διαμάχες, ἀλλά στενή συνεργασία καί συναδελφότητα. Τό ἕνα δέν ἀποκηρύσσει τό ἄλλο. Ὅλα τά μέλη, ἀκόμη καί τά ἀσθενέστερα, χρειάζονται στό σῶμα. Καί φωνάζει δυνατά ὁ Ἀπόστολος Παῦλος: **«Προσέξατε λοιπόν Χριστιανοί. Σεῖς εἶσθε σῶμα Χριστοῦ, τό ἕν σῶμα τῆς Ἐκκλησίας, τῆς ὁποίας ἀποτελεῖτε τά μέλη»**. Τά μέλη αὐτά δέν εἶναι δυνατόν νά ἔχουν τήν ἴδια ὑπηρεσία καί λειτουργία, τίς ἴδιες ικανότητες τήν ἴδια χρησιμότητα. Οἱ διαφορές εἶναι ποικίλες καί ἀπαραίτητες, ὄχι ὅμως στό σημεῖο νά γίνωνται σχίσματα στό σῶμα τῆς Ἐκκλησίας, ἀλλά γιά νά ἐξυπηρετῆται καί νά ἀναδεικνύεται περισσότερο ἡ ἐνότητά της πού εἶναι τελικά ἡ ἐνότητα τῶν μελῶν της. Δέν εἶναι δυνατόν νά εἶναι ὅλοι στήν Ἐκκλησία ἀπόστολοι, οὔτε προφῆτες, οὔτε διδάσκαλοι, οὔτε νά εἶναι ὅλοι δυνάμεις τῆς ἐκκλησιαστικῆς διακυβερνήσεως καί ἐξουσίας. Γι'αυτό ὁ Θεός ἔδωσε διαφορετικά χαρίσματα καί ὑπηρεσίες στά μέλη τοῦ σώματος τῆς Ἐκκλησίας. Ποῖος λοιπόν ὁ λόγος νά ζηλεύουν οἱ μὲν τούς δέ, ἀφοῦ ὅλοι εἶναι μέλη τοῦ αὐτοῦ σώματος; Ἄλλωστε, τό χάρισμα ὅποιο κι'άν εἶναι, δέν εἶναι τό πρῶτιστο, ἐφ'ὅσον ὑπεράνω ὄλων εἶναι ἡ ἀγάπη, ἡ κατά Χριστόν ἀγάπη καί αὐτή ἀνήκει σέ ὅλους ἐξ ἴσου. Δέν ἀνήκει περισσότερο στους

ἀξιωματούχους, ἀλλά ἐν γένει σέ ὅλους τούς πιστούς. Σήμερα ὅσοι εἶναι συνειδητοί Χριστιανοί, ἔχουν ὅπωςδήποτε κάποιο χάρισμα, τό ὁποῖο ἀξιοποιοῦν ἐντός τῆς Ἐκκλησίας. "Ἄς τό ἀσκοῦμε ὅλοι αὐτό τό χάρισμα καί τό καθῆκον μέ ταπείνωση, μέ ὁμόνοια, μέ ἀγάπη, μέ αὐτοθυσία καί πνεῦμα ἐκκλησιαστικῆς διακονίας." Ἐτσι θά ἐπιτυγχάνεται ἡ ἐνότης τῶν πιστῶν καί τοῦ ὅλου σώματος τῆς Ἐκκλησίας πρός δόξαν Θεοῦ.

SIXTH SUNDAY OF MATTHEW (Rom. 12:6-14) 24 July 2022

It would be great, my brethren, for us to pay attention to the words of today's apostolic reading, for it contains noteworthy and holy exhortations. In a simple and easily-understandable way, the Apostle Paul advises the Elders of the newly-established Church of Rome how to use the gifts God has given them. At the same time, he reminds them of human weaknesses which often become insurmountable obstacles to the spiritual progress of the Church. The passions of selfishness and ambition lead man to misunderstanding: he thinks that he knows everything and is not open to the slightest correction. He thinks that he alone has a worthy opinion about everything, and therefore everyone ought to share it. So the Apostle tells us today that all these things may be done in the world outside the Church, but in no wise are they allowed within the body of the Church. For the people of the Church must know that they are members of the body of Christ; that they are a blessed whole body called to work together in perfect mutual aid and harmony. Only in this way can there be continuous spiritual progress and ecclesiastical order and prosperity. Because of the seriousness of the matter, God in His omniscience made man with the various parts that comprise his human body. The directing mind of man tells the eyes to see clearly, the ears to listen attentively, the tongue to speak good words, the hands to help fraternally, the feet to walk in the straight path of God. In short, every member of the human body is to render the services that are appropriate to it. In the same way, the members of the Church ought to serve in the ministry in accordance with the gift they have received from God. Today's apostolic reading helps us to understand that for Christians, there are no offices, but ministries. If God helped me to become a doctor, I should minister to the sick as my brothers. If He helped me to be a husband, I should minister in the position of a husband with love and respect. If He helped me to become a parent, I will minister to my children by setting a good example. If God helped me to become a teacher, I will minister to the students entrusted to me by their parents to learn the language, history, etc.. If God helped me to become a clergyman, I will minister with humility to the flock or diocese entrusted to me by the Church. The administration in the Church is called ecclesiastical and is different from the administration of the state. The rulers of the state come and go and their laws change, but Christ remains the same and His laws remain unaltered for ever and ever. He came **"... not to be served, but to serve."** Our Christian brethren ought to regard their office

as a ministry given to them by God. They should understand their abilities and not think that they are of their own doing nor present them as their own achievements. They should not nourish illusions aimed at self-aggrandisement, but the valuable gifts which God has given them to serve the body of the Church. For this reason, even in the Church we have the priest-in-charge who serves the entire congregation of his parish. The greater the charism or gift, the more people you are called to serve. In the Church, we are always members of the same body, "members of all" as the Apostle Paul tells us, so that we may not be proud nor underestimate one another, but have solidarity, reciprocity and unity with one another. The concept of all the various members of the body of the Church working with one another in the spiritual relationship of unity and solidarity was developed by the Apostle Paul in his First Letter to the Corinthians. He says there that the unity of the human body is composed of the plurality of its members. There would not be one body, if there were no head, eyes, ears, feet, hands and other parts, as we have already mentioned. The members of our body do not have divisions and quarrels among themselves, but close cooperation and fellowship. One does not disown the other. All members, even the weaker ones, are needed in the body. The Apostle Paul cries strenuously: "You are the body of Christ, the body of the Church, of which you are members." These members cannot possibly have the same service and function, the same abilities and the same usefulness. The differences are necessary, not to create schisms in the body of the Church, but in order to serve and bring out more of its unity, which is ultimately the unity of its members. It is not possible for everyone in the Church to be apostles, or prophets, or teachers, or to be all powers of ecclesiastical government and authority. That is why God has given different gifts and services to different members of the Church body. What reason then is there for some to envy others, since all are members of this body? Besides, whatever the gift, it is not of primary importance, since above all is love, love in Christ, and this belongs to all equally. The love of Christ does not belong mostly to the officials, but to all believers in general. Anyone who is a conscious Christian certainly has a gift to be used within the Church. Let us all exercise our gift and duty with humility, unity, love, self-sacrifice and a spirit of ecclesiastical ministry. In this way, the unity of the faithful and of the whole body of the Church will be achieved to the glory of God.

Ἱερές ἀκολουθίες

Αὔριο **Δευτέρα** 25 Ἰουλίου ἀνήμερα τῆς Ἁγίας Ἄννης, τὴν **Τρίτη** τῆς Ἁγίας Παρασκευῆς, τὴν **Τετάρτη** τοῦ Ἁγίου Παντελεήμονος καὶ τὴν **Πέμπτη** τῆς Ἁγίας Εἰρήνης τῆς Χρυσοβαλάντου, θά τελοῦμε εἰς τόν Ἱερό Ναό μας Ὅρθρο καί Θεία Λειτουργία 8.00-9.45 κάθε πρωῒ. Σημιωταῖον ὅτι τῆς Ἁγίας Εἰρήνης τῆς Χρυσοβαλάντου, θά εὐλογήσωμε τά μῆλα ὅπως κάθε χρόνο. Τὴν Παρασκευή 29 Ἰουλίου καί ὥρα 6-7 τό βράδυ θά τελέσωμε τόν παρακλητικό κανόνα τῆς Ὑπεραγίας

Θεοτόκου στήν ἀγγλική γλῶσσα. Τό Σάββατο τό ἑσπέρας 5.30-6.00μμ. θά τελέσωμε τόν Ἑσπερινό τῆς Κυριακῆς.

Church services

Tomorrow, Monday 25 July Day of St. Anne, **Tuesday** of St. Paraskevi, **Wednesday** of St. Panteleimon and **Thursday** of St. Irene Chrysovalantou, Holy Matins and Divine Liturgy, 8am - 9.45am in our Holy Church. It should be noted that on Saint Irene of Chrysovalantou, we will bless the apples as every year. **Friday 29 July**, Supplicatory Rite of the Holy Virgin, in English, 6pm - 7pm. **Saturday evening**, Sunday Vespers, 5.30pm - 6pm.

Βάπτιση – Baptism

Τό Σάββατο 16 Ἰουλίου, ὁ κ. Ἐμμανουήλ καί ἡ κ. Τιάννα Κλημέντου ἐβάπτισαν στόν Ἱερό Ναό μας τήν χαριτωμένη θυγατέρα τους. Ἡ ἀνάδοχος κ. Φαίδρα Κλημέντου τῆς χάρισε τό ὄνομα Ζαχαρούλα. Εὐχόμεθα σέ γονεῖς καί ἀνάδοχο νά ἀνατρέφουν τήν νεοφώτιστη μέ τά νάματα τῆς Ὁρθοδόξου πίστεως καί νά εἶναι πάντοτε ὑπό τήν σκέπη τῆς Ἐκκλησίας μας.

On Saturday 16 July, the lovely daughter of Mr. Emmanuel and Mrs. Tania Clementou was baptized in our Holy Church. The sponsor Mrs. Phedra Clementou gave her the name Zariah. May the parents and the sponsor raise the newly-illuminated in the spirit of the Orthodox faith and may she always be under the protection of God.

Βάπτιση - Baptism

Τήν Κυριακή 3 Ἰουλίου, ὁ κ. Μιχαήλ καί ἡ κ. Παναγιώτα Carruthers ἐβάπτισαν στόν Ἱερό Ναό μας τήν χαριτωμένη θυγατέρα τους. Ἡ ἀνάδοχος κ. Ἑλένη Βασιλοπούλου τῆς χάρισε τό ὄνομα Ἄντωνία. Εὐχόμεθα σέ γονεῖς καί ἀνάδοχο νά ἀνατρέφουν τήν νεοφώτιστη μέ τά νάματα τῆς Ὁρθοδόξου πίστεως καί νά εἶναι πάντοτε ὑπό τήν σκέπη τῆς Ἐκκλησίας μας.

On Sunday 3 July, the lovely daughter of Mr. Michael Thomas and Mrs. Bettina Carruthers was baptized in our Church. The godmother Mrs. Eleni Vassilopoulos gave her the name Diana. May the parents and the sponsor raise the newly-illuminated in the spirit of the Orthodox faith and may she always be under the protection of God.

Συγχαρητήρια

«Πάντα ὑμῶν ἐν ἀγάπῃ γινέσθω».

Μή ἔχοντας λόγια ἰκανά γιά νά περιγράψουν τήν ἐπιτυχία ὄλων τῶν ἐκδηλώσεων εἰς τιμήν καί μνήμην τοῦ Προφήτου Ἡλιοῦ τοῦ Θεσβίτη μέχρι σήμερα, δανεισθήκαμε τά λόγια τοῦ Ἀποστόλου Παύλου. *Ὅλα ὅσα κάνετε, ἄς γίνονται μέ ἀγάπη*, τοὺς λέει. Ἡ προτροπή αὐτή ἀπευθύνεται βέβαια καί σέ μᾶς. Πράγματι, ὅλες οἱ ἐκδηλώσεις

έστεύθησαν υπό έπιτυχίας, διότι όλοι έργάστηκαν μέ άγάπη Χριστοϋ. Από τήν πρώτη έβδομάδα πού άρχισαν οί προετοιμασίες μέχρι και αυτή τήν στιγμή πού κλείνει και ή τελευταία παράγραφος τοϋ Φυλλαδίου μας, δέν βρίσκουμε λόγια νά εύχαριστήσουμε τούς πάντες πού έβοήθησαν σ'αυτήν τήν έπιτυχία. Πρωτίστως εύχαριστοϋμε τόν Θεό, ό Όποϊος, διά πρεσβειών τοϋ Προφήτου Ήλιοϋ, μάς χάρισε τήν υγεία, μάς έδωσε τήν δύναμη, τό κουράγιο και τήν υπομονή, γιά νά τιμήσωμε τόν Πολιοϋχο Άγιό μας μέ όλες αυτές τίς κοινωνικο-θρησκευτικές έκδηλώσεις. Εύχαριστοϋμε τόν Θεοφιλέστατο γιά τήν πατρική του άγάπη, τίς εύχές και εύλογίες του, όπου γιά τρίτη ήμέρα σήμερα ήλθε νά συμπανηγυρίσει και νά συγχαρεϊ μαζί μας τό μεγάλο γιά τήν εύλογημένη Κοινότητα-Ένορία μας γεγονός. Πώς νά εύχαριστήσουμε τίς εύγενέστατες κυρίες τής Φιλοπτώχου, έθελοντές και έθελόντριες, γιά τήν άρίστη συνεργασία τους, γιά τήν τέλεια διοργάνωση, γιά τήν άπαραμήλη νοσημιά τών φαγητών και γλυκισμάτων, καθώς και τήν θυσιαστική τους άγάπη διά τής όποίας μάς έσερβίρισαν όλους σέ χρόνο άστραπής. Περισσότερα θά γράψουμε στήν έπόμενη έκδοση τοϋ Φυλλαδίου μας.

Congratulations

"Everything should be done in love".

Having words scarcely sufficient to describe the success of all the recent events in honour and memory of Prophet Elias of Thesvis, we borrow the words of the Apostle Paul. Whatever you do, let it be done in love, he tells them. This exhortation is of course addressed to us as well. Indeed, all the events were successful because everyone worked in the love of Christ. From the first week when the preparations began until this moment when the last paragraph of our Booklet closes, we could not find the words to thank enough everyone who helped in this success. First and foremost, we thank God, Who, through the intercession of Prophet Elias, has given us health, strength, courage and patience to honour our Saint with all these socio-religious events. We thank His Grace Bishop Silouan for his paternal love, his good wishes and blessings. Today is the third day he has come to join us and rejoice with us in this great event for our blessed Community-Parish. How can we thank the noble ladies of the Philoptohos and the volunteers for their excellent cooperation, their perfect organization, the unparalleled preparation of tasty food and sweets, as well as their sacrificial love with which they served us! More will be written in the next edition of our Leaflet.

Δωρεές-Donations

Είς μνήμην Σταματίας Δεσποινούδη

ΕΙΡΗΝΗ & ΚΟΤΕ ΜΙΧΕΛΟΓΛΟΥ
ΑΝΩΝΥΜΟΣ

10 ΤΗΟΔΩΡΟΣ ΓΕΩΡΓΙΟΥ
10

10 ΠΟΠΗ ΦΛΩΡΙΝΗ

5 ΝΤΙΝΑ ΑΡΓΥΡΟΠΟΥΛΟΥ \$20

Είς μνήμην Παρασκευής Τουτσίδη

ΕΥΑΝΘΙΑ ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΥ 10 ΜΑΡΙΑ & ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΣΤΑΥΡΟΠΟΥΛΟΥ 50 ΣΩΚΡΑΤΗΣ ΣΤΑΥΡΟΠΟΥΛΟΣ

50 ΠΑΡΘΕΝΑ ΣΤΑΥΡΟΠΟΥΛΟΥ \$50

Εἰς μνήμην Ἀθανασίου Λυρτζῆ

ΔΗΜΗΤ. & ΕΛΕΝΗΣ ΛΑΓΓΑΝΗ

10 ΑΝΔΡΕΑΣ ΚΕΦΑΛΙΑΝΟΣ

20 ΙΩΑΝΝΗΣ ΚΑΡΑΜΑΝΗΣ 20 TAMMY GIANORY

20

CHRIS & MARY BETSIAS

30 JOHN & JULLI LYRTZIS

20 GERAD TERAMAGLINO

20 THEO & STAN LEVENDIS

20

OLGA & NIKO TROUPTIS

50 JIM & GEORGIS LYRTZIS

20 AMALIA & NICK VOSNAKIS

20 ALEXANDRA LYRTZIS

20

MARY LYRTZIS GRONER

50

Ευχόμεθα ὅπως ὁ Κύριος ἀναπαύσει τίς ψυχές τῶν ἀειμνήστων ἀδελφῶν μας καί νά παρηγορήσει τούς οἰκείους τους.

May the Lord give rest to the souls of our deceased brethren and give comfort to their loved ones.

Δωρεές-Donations

Ἀνώνυμος ὑπέρ τῆς Φιλοπτώχου \$1000

Οἰκ. Δημητρίου Κοσμά ὑπέρ Ἐκκλησίας καί Φιλοπτώχου \$ 200

Χλόη Μαυροψηῆ ὑπέρ τῆς Ἐκκλησίας \$ 250

Πολύ εὐχαριστοῦμε τούς εὐλαβεῖς δωρητές καί εὐχόμεθα ὅπως ὁ Κύριος εὐλογεῖ αὐτούς καί τίς οἰκογένειές τους πάντοτε.

We thank the donors and pray that the Lord may bless them and their families always.

Μέ τήν εὐλογία τοῦ Σεβασμιωτάτου Πατρός καί Ποιμενάρχου μας, Ἀρχιεπισκόπου

Αὐστραλίας κ. κ. Μακαρίου, καί τήν συμμετοχή τοῦ Θεοφιλεστάτου Ἐπισκόπου Σινώπης, θά ἐπισκεφθεῖ τήν πόλη μας ὁ Ἡγούμενος τῆς Ἱερᾶς Μονῆς, Ἁγίου Γεωργίου τοῦ Βουνοῦ from Yellow Rock τῆς Νέας Νοτίου Οὐαλίας. Ὁ Ἡγούμενος, Πανοσιολογιώτατος Ἀρχιμανδρίτης π. Ἱερώνυμος, μετά τῶν Ἱερέων μας, θά τελέσει τόν Παρακλητικό κανόνα τῆς Παναγίας στόν Ἱερό Ναό Προφήτου Ἡλιοῦ Νόργουντ τήν Παρασκευή 29 Ἰουλίου καί ὥρα 6.00μμ. Στήν συνέχεια ὁ π. Ἱερώνυμος θά ὁμιλήσει στήν ἐνοριακή αἴθουσα τῆς Ἐνορίας μας καί θά παρακαθήσει στό κοινό γεῦμα. Εἶναι εὐκαιρία γιά ὅσους θά ἤθελαν νά προσφέρουν ὑπέρ τῆς Ἱερᾶς Μονῆς Ἁγίου Γεωργίου τοῦ Βουνοῦ αὐτή τήν βραδυά νά πλησιάσουν τόν π. Ἱερώνυμο καί νά προσφέρουν τήν ὅποια προσφορά τους.

With the blessing of His Eminence, Archbishop Makarios of Australia, and the

participation of His Grace Bishop of Sinope, the Abbot of the Holy Monastery of St. George of the Mountain in Yellow Rock, New South Wales, will visit our city. The Abbot Archimandrite Fr. Hieronimos, along with our Priests, will celebrate the Supplicatory Canon of the Virgin Mary at the Holy Church of Prophet Elias Norwood on **Friday 29 July** at 6pm. Afterwards, Fr. Hieronimos will speak in our Parish Hall and attend the communal meal. This is an opportunity for those who would like to make a donation to the Holy Monastery of St. George of the Mountain to approach Fr. Hieronimos that evening and offer their donation.

